

Thơ chữ Hán: Bút Mặc, Tương Cảm

ISSN: 2734-9195 20:51 08/10/2021

Chuyện bút mực ngàn đời nay/ Muốn thành tài sĩ tử phải ra sức học tập/ Đất nước hưng vong là ở sự trọng dụng người tài đức/ Đất nước thái bình hay loạn lạc cốt ở trăm dân.

Bài 1:

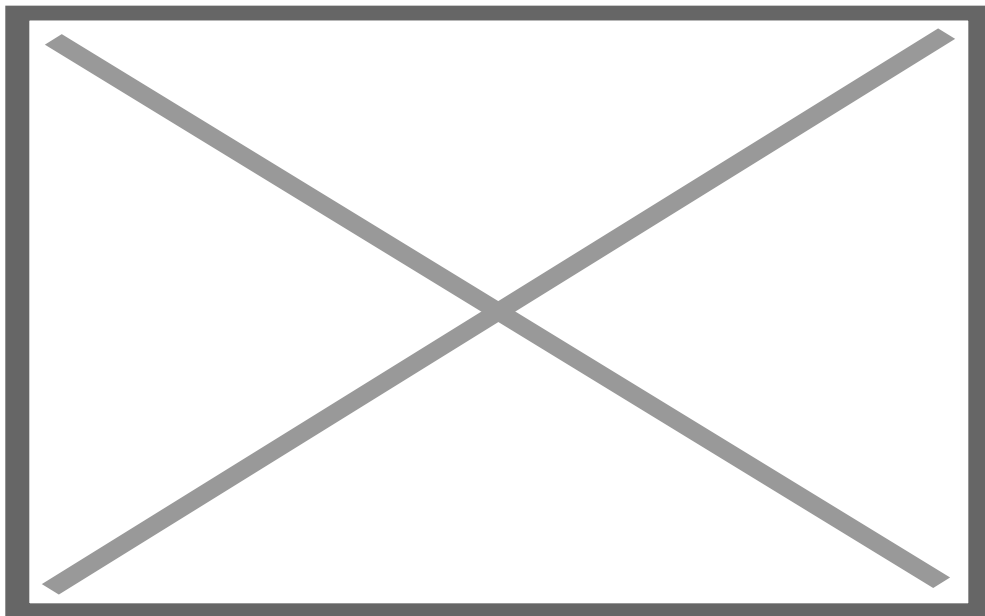
相感兄弟久別離今天又重逢無言能曉盡唯情感心中

Phiên âm

TƯƠNG CẢM Huynh đệ cửu biệt li Kim thiên hựu trùng phùng Vô ngôn năng hiểu tận Duy tình cảm tâm trung.

Dịch nghĩa

CÙNG XÚC ĐỘNG Anh em xa cách đã lâu Hôm nay mới được gặp lại Không cần nói cũng hiểu hết Chỉ có tình cảm trào dâng ở trong lòng.



Bài 2:

筆墨筆墨千古事求道士子勤興亡因賢士否泰在黎民

Phiên âm

BÚT MẶC Bút mặc thiên cổ sự Cầu đạo sĩ tử cần Hưng vong nhân hiền sĩ Bĩ thái
tại lê dân.

Dịch nghĩa

BÚT MẶC Chuyện bút mực ngàn đời nay Muốn thành tài sĩ tử phải ra sức học
tập Đất nước hưng vong là ở sự trọng dụng người tài đức Đất nước thái bình hay
loạn lạc cốt ở trăm dân.

Tác giả: **Giảng viên Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ)** - Đại học Khánh
Hòa